

**St. Michael Antiochian Orthodox Church of the San Fernando Valley**  
**a Parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America**  
**16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406** [stmichaelvannuys.org](http://stmichaelvannuys.org)

His Eminence, Metropolitan SABA, of the Antiochian Orthodox Christian  
Archdiocese of North America [www.antiochian.org](http://www.antiochian.org)  
Archpriest Timothy Baclig, Pastor [frtimothy@stmichaelvannuys.org](mailto:frtimothy@stmichaelvannuys.org)  
Rev. Fr. Minas Sarchizian, Assisting Priest [fatherminas@gmail.com](mailto:fatherminas@gmail.com)  
Rev. Deacon Andrew Monsue [armcopper@gmail.com](mailto:armcopper@gmail.com)  
Subdeacon Richard Tamoush [Tamoush.Richard@gmail.com](mailto:Tamoush.Richard@gmail.com)  
Subdeacon Richard Ajalat, Pastoral Assistant [rajalat@stmichaelvannuys.com](mailto:rajalat@stmichaelvannuys.com)  
Parish Council Chair - Kris Thabit [kthabit66@hotmail.com](mailto:kthabit66@hotmail.com)  
Council Vice-Chair - Constantine Nasr [constantinenasr@icloud.com](mailto:constantinenasr@icloud.com)  
Council Secretary - Michael Mitchell [mgmitchell3@gmail.com](mailto:mgmitchell3@gmail.com)  
Council Treasurer - Britton McLinn [Britton@stmichaelvannuys.org](mailto:Britton@stmichaelvannuys.org)  
Long-range Planning Chair - Michael Mitchell [mgmitchell3@gmail.com](mailto:mgmitchell3@gmail.com)

Antiochian Orthodox Christian Women of No. America (AOCWNA)  
Chapter President - Charmaine Darmour [cdarmour@sbcglobal.net](mailto:cdarmour@sbcglobal.net)  
Choir Director - Art Danks [artdanks1@yahoo.com](mailto:artdanks1@yahoo.com)  
Church School Director - Cooper Rowe [superintendent@stmichaelvannuys.org](mailto:superintendent@stmichaelvannuys.org)  
Youth Director - Cooper Rowe [crowe31@gmail.com](mailto:crowe31@gmail.com)  
Young Adult Director - William Nehme [nehmewilliam03@gmail.com](mailto:nehmewilliam03@gmail.com)  
Young Parents' Ministry - Brittney Ajalat [brittneylee704@gmail.com](mailto:brittneylee704@gmail.com)  
Faithtree Resources Exec. Director - Michelle Moujaes [michelle@faithtree.org](mailto:michelle@faithtree.org)  
Project Manager - Michael J. Malouf [michael@jacksonia.com](mailto:michael@jacksonia.com)  
Stewardship Chair - Constantine Nasr [constantinenasr@icloud.com](mailto:constantinenasr@icloud.com)  
Capital Funds Campaign Chair - Ron Zraick [ronaldzraick@gmail.com](mailto:ronaldzraick@gmail.com)  
Communications Chair - Michael Paraskevas [michaelparaskevas13@gmail.com](mailto:michaelparaskevas13@gmail.com)  
Bookstore Manager - Bobbi Monsue [bobbi\\_monsue@att.net](mailto:bobbi_monsue@att.net)  
Golf Classic Co-Chair - Don Meena [donmeena@sbcglobal.net](mailto:donmeena@sbcglobal.net)  
Webmaster - Dan Raju [dan.raju16@hotmail.com](mailto:dan.raju16@hotmail.com)  
Charity Coordinator - Cindy Tamoush [cindy.tamoush@gmail.com](mailto:cindy.tamoush@gmail.com)  
Head Usher - Ramez Hage [jeddo.ramez@gmail.com](mailto:jeddo.ramez@gmail.com)

# **The Twenty-ninth Sunday after Pentecost and The Twelfth Sunday of Luke**

Venerable Maximos the Confessor

Martyr Neophytos of Nicaea; Venerable Zosimas, Bishop of Syracuse in Sicily

**Sunday, January 21, 2024**

**Tone 8; Eothinon 11**

## **Apolytikion of the Resurrection (Tone 8)**

From the heights Thou didst descend, O compassionate One, and Thou didst submit to the three-day burial, that Thou might deliver us from passion; Thou art our life and our Resurrection, O Lord, glory to Thee.

## **Apolytikion of St. Maximos the Confessor (Tone 8)**

Thou hast shown thyself, O God-inspired Maximos, as a guide to the Orthodox Faith, a teacher of true worship and purity; O star of the universe and companion of the bishops, O wise one. Through thy light thou hast enlightened all, O harp of the spirit. Therefore, intercede with Christ God to save our souls.

## **Apolytikion of our Patron the Archangel Michael (Tone 4)**

O ye foremost of the heavenly hosts we beseech thee, though we are unworthy, pray that we may be encompassed with a shadow of Thy unearthly glory, preserving us who kneel and cry endlessly: deliver us from oppression since ye are the prince of the Highest Power.

## **Kontakion of the Presentation of Christ in the Temple (Tone 1)**

[in anticipation of the Feast of the Presentation: February 2nd]

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as is meet, didst bless Simeon's arms, and didst also come to save us; preserve Thy fold in wars, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

## **Daily Readings**

THE EPISTLE (for the Twenty-ninth Sunday after Pentecost)

*How magnified are Thy works, O Lord; in wisdom hast Thou made them all.  
Bless the Lord, O my soul.*

## **The Reading from the Epistle of St. Paul to the Colossians (3:4-11)**

Brethren, when Christ, Who is our life, appears, then you also will appear with him in glory. Put to death therefore what is earthly in you: fornication, impurity, passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry. On account of these, the wrath of God is coming upon the sons of disobedience. In these you once walked, when you lived in them. But now put them all away: anger, wrath, malice, slander, and foul talk from your mouth. Do not lie to one another, seeing that you have put off the old nature with its practices and have put on the new nature, which is being renewed in knowledge after the image of its Creator. Here there cannot be Greek and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian, Scythian, slave, free man, but Christ is all, and in all.

THE GOSPEL (for the Twelfth Sunday of Luke)

## **The Reading of the Holy Gospel is according to St. Luke (17:12-19)**

At that time, as Jesus entered a village, He was met by ten lepers, who stood at a distance and lifted up their voices and said, "Jesus, Master, have mercy on us." When He saw them He said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they went they were cleansed. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice; and he fell on his face at Jesus' feet, giving Him thanks. Now he was a Samaritan. Then Jesus said, "Were not ten cleansed? Where are the nine? Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?" And He said to him, "Rise and go your way; your faith has made you well."

## **The Synaxarion**

On January 21 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our righteous Father Maximos the Confessor.

### ***Verses***

Being handless and tongueless, hand and tongue thou acquirest;  
And into God's hands, O Maximos, thy soul thou givest.  
On the twenty-first, mortal destiny covered Maximos his voice.

Maximos was born in Constantinople. First, he was a high-ranking courtier for Emperor Heraclius and, after that, a monk and abbot of a monastery not too far from the capitol. He was the greatest defender of Orthodoxy against the so-called Monothelite heresy which proceeded from the heresy of Eutyches. He claimed that there is only one nature in Christ (Monophysitism), so the Monothelites claimed that there is only one will in Christ (Monothelitism). Maximos opposed that claim and found himself as an opponent of the emperor and the patriarch. Maximos did not frighten easily but endured to the end in proving that there were two wills as well as two natures in Christ. Because of his efforts, a council was held in Carthage and another in Rome. Both councils anathematized the teachings of the Monothelites. Maximos suffered greatly for Orthodoxy: he was tortured by princes, deceived by prelates, spat upon by the masses of the people, beaten by soldiers, exiled, imprisoned, until finally, with a severed tongue and hand, he was condemned to exile for life in the land of Skhemaris (near Batum on the Black Sea) where he spent three years in prison and gave up his soul to God in the mid-seventh century.

On this day, we also commemorate the Martyr Neophytos of Nicaea; and Venerable Zosimas, Bishop of Syracuse in Sicily. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

## ***SCHEDULE OF SERVICES***

[Note: Wednesdays and Fridays are observed as days of fasting]

**The Feast of St. Timothy the Apostle** — Monday, January 22

**The Thirty-first Sunday after Pentecost  
and the Fourteenth Sunday of Luke**

Our Righteous Father Ephraim the Syrian  
Saturday, January 27<sup>th</sup> – Great Vespers, 5 p.m.

Sunday, January 28<sup>th</sup> – Orthros, 8:45 a.m., Divine Liturgy, 10 a.m.

GLOSSARY: Apolytikion (ah-poh-lee-tee-key-on); *plural*, Apolytikia: A brief poem in accentual metre, expressing the theme of a feast. Kontakion (kon-tah-kee-on); *plural*, Kontakia: A special kind of Troparion that expresses the teaching of a Feast. It

summarizes and applies the meaning of a feast of day. Orthros (*Or-thros*): The word literally means *early morning*. It is the name of the service, which by some has been called *Matins*, and still by others, *Lauds*, though it does not correspond exactly to either of the Western Services. Eothinon (*ee-oh-thee-non*): meaning – *pertaining to the dawn*. They are the eleven assigned readings of the Gospel during the Orthros Service, pertaining to the eleven appearances of our Lord to His Disciples after the Resurrection. Synaxis (*see-nax-sees*) “the gathering or coming together” as it pertains to a celebration of a commemoration or feast. Following a major Feast a “Synaxis” commemorates the “co-stars” of the Feast, i.e., following the Feast of the Presentation of Christ (Ss. Simeon and Anna), following the Feast of the Birth of Christ (the Holy Virgin Mary), following the Feast of Holy Theophany (St. John the Baptist), etc. Synaxarion (*see-nax-sah-ree-on*) the summary of a Feast, describing a historical significance and meaning of a commemoration.

<b>Calendar for:</b>	<b>2024</b>	<b>2025</b>	<b>2026</b>
First Day of Great Lent	March 18	March 03	February 23
Holy Pascha	May 05	April 20	April 12
Western Easter	March 31	April 20	April 05
Feast of Theophany	Saturday		January 6, 2024
Meat Fare Sunday	Sunday		March 10, 2024
Feast of the Annunciation	Monday		March 25, 2024
Feast of the Ascension	Thursday		June 13, 2024
Pentecost	Sunday		June 23, 2024
Feast of the Nativity	Wednesday		December 25, 2024

## **OFFERINGS**

Holy Bread is being offered this morning by Noha Simon and family for the three-year memorial of her beloved husband, Donald (+4 January, 2021). Memory eternal.

Special offerings and requests for prayer are being made . . .

for the repose of the newly-departed servant of God, Alice Deeb Andrews  
 (+12 January, 2024), beloved wife of the late Carl Andrews  
 (+24 April 2021). Memory eternal.

[the Funeral Service is scheduled for Friday, January 26, 2024 at 12:30 p.m.:  
 viewing from 11:45 to 12:30; the interment will follow at 2:30 p.m.  
 (St. Nicholas Memorial Gardens; Valhalla; No. Hollywood)]

for the continued health of Father Minas  
and Presbytera Nicole Sarchizian.

---

## ANNOUNCEMENTS

### Annual Parish Meeting Annual Reports

The Annual Meeting of the Voting Membership will be held next Sunday, January 28, 2024, immediately following the Divine Liturgy. In the best interest of time, Annual Reports are being prepared for access by our voting membership prior to the Annual Meeting and a private link will be made available this week.

### Zoom Meeting Virtual Bible Study on The Book of Genesis

**Bible Study with Father Timothy** — will meet this Tuesday, January 23rd at 7 p.m. Our second study on Baptism will focus upon the question: What does it mean to be “baptized with the Holy Spirit?” A Zoom link and security password provided in a weekly parish e-mail. Each study is limited to one hour. Recorded links of our study are available upon request of Father Timothy at: [frtimothy@stmichaelvannuys.org](mailto:frtimothy@stmichaelvannuys.org)

### House Blessings

Father Timothy has begun scheduling the blessing of homes. Please phone (818/219-3761) or e-mail him at: [<frtimothy@stmichaelvannuys.org>](mailto:frtimothy@stmichaelvannuys.org) should you have a preference of a day or time. Father Minas may also be contacted at: 818-376-0049 [<fatherminas@gmail.com>](mailto:fatherminas@gmail.com). If possible, it is best to plan a time when everyone in your household is at home. Father’s visit is primarily for the purpose of prayer and to answer any questions you may have regarding our Faith and practice. Priority is being provided for our members in new homes and the new members of our parish. Also, please understand that Father would like to visit as many homes in your area on the same day as time would allow. While visits to your home and house blessings may occur at **any day of the year** with a few exceptions, Father will be scheduling many blessings of homes up until the time for Great Lent (Meat Fare Sunday: March 10th).

**Note to Coffee Hour hosts: coffee and paper goods will be provided each week.**

**Holy Bread Offering List**

**Coffee Hour Hosts Calendar**

Jan 28 - open

Feb 02 - open (Feast of the Presentation of Christ)

Feb 04 - open

Feb 11 - open

**Please contact Father Timothy (818/219-3761; [frtimothy@stmichaelvannuys.org](mailto:frtimothy@stmichaelvannuys.org)) to sign-up to offer Holy Bread or to host the Coffee Hour.**

**Church Offering Options**

Your church offering may be made on-line via our website "Donation" tab or by mailing your check to the church at: 16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406. Mailing your check to the church will save our church a 3% service charge. Other options for your contributions include: a) automatic bill pay; b) recurring automatic withdrawal, both of which may be arranged with your bank. You may contact us for assistance with any of these options; especially when information of our bank routing and account numbers are needed.

---

**Upcoming Events**

[Note: [You may now access our Google Parish Calendar to your personal calendar.](#)

Simply go to: <https://calendar.google.com/calendar/u/1?cid=YWRtaW5Ac3RtaWN0YWVsdmFubnV5cy5vcmcj>

Los Angeles Area Fellowship Dinner — Order of St. Ignatius of Antioch  
Sunday, January 21, 5:30 p.m. (Beverages), 6:30 p.m. (Dinner)

Antiochian Women Potluck Brunch and Meeting  
Saturday, January 27, 2024, 10 a.m. to 12:30 p.m.  
RSVP to Charmaine at: [cdarmour@sbcglobal.net](mailto:cdarmour@sbcglobal.net)

Annual Meeting of the Voting Membership, Sunday, January 28, 2024

Young Adult Super Bowl Party, Sunday, February 11, 2024

Teen Winter Camp — February 16-19, 2024 (Camp St. Nicholas)

**ST MICHAEL  
ANTIOCHIAN WOMEN**

**POTLUCK BRUNCH &  
MEETING**

**SATURDAY,  
JANUARY 27, 2024**

**10:00 AM - 12:30 PM**

**AT ST MICHAEL CHURCH  
16643 VANOWEN ST. VAN NUYS**

**RSVP TO CHARMAINE AT  
cdarmour@sbcglobal.net**

*Please advise what you'll be bringing*

**JOIN  
US!**

**It's a New Year!  
Let's enjoy fellowship together & plan out our  
year ahead! YOU are needed!**

Save

**ST. MICHAEL**  
**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH**

---

**VAN NUYS, CALIFORNIA**

**the Date!**

Join us for the Consecration of our new church, presided by His Eminence, Metropolitan SABA; Saturday-Sunday, October 5-6, 2024.

---



# **ST. MICHAEL YOUNG ADULT SUPER BOWL PARTY**

**Sunday, February 11  
2:30PM**

**Location: Sbdn. Richard  
Ajalat's Home**

**RSVP to Richard at:  
rajalat@stmichaelvannuys.org  
and to receive his  
address**



## **Frequently Asked Questions When Completing a Pledge Form**

### **What is the reason for completing an annual parish Pledge Form?**

Each year planning for budgeted receipts and expenditures are an important part of being responsible stewards of Christ's church. Some of our month-to-month expenses include: priest and staff salaries, utility and maintenance expenses, the payment of taxes on all investment (income) property (yes, churches do pay property taxes), and insurance. Moreover, it is not uncommon for these expenses increase each year. It is a goal of our Parish Council to meet these expenses with the contributions of our members. The Pastor does not receive stipends (monetary gifts) for house blessings, baptisms, weddings and funerals if a family is not enrolled as a regular contributor of the parish. The Pastor's living expenses and allowances are included the Annual Budget of the parish that will be presented at our Annual Meeting on January 29th.

Our 2024 Pledge Form is included with this bulletin and is also available on our parish website at: <https://www.stmichaelvannuys.org/donate/> Hard copies are also available at the entrance of the church.

The form may be completed and returned to the Church Office at: 16643 Vanowen Street; Van Nuys; California; 91406.

**St. Michael Antiochian Orthodox Church**  
**16643 Vanowen Street, Van Nuys, CA 91406 Phone: 818-994-2313**  
**Website: [www.stmichaelvannuys.org](http://www.stmichaelvannuys.org)**

**2024 CHRISTIAN STEWARDSHIP COMMITMENT FORM**

**1. All enrolled members must first fulfill a fair share contribution that is paid 100% by St. Michael Church to the Archdiocese annually (this does not include your family pledge obligation BELOW).**

Total number of baptized Orthodox persons (age 18 & above) in your household \_\_\_\_\_ \$50 each \_\_\_\_\_

Total number of baptized Orthodox persons (age 17 & under) in your household \_\_\_\_\_ \$35 each \_\_\_\_\_

(Please print all names with information in the section below)

**2. In gratitude of God's blessings, I / we pledge to contribute St. Michael Church expenses.**

A total annual amount of: \_\_\_\_ (see Treasure self-assessment chart)

\$ \_\_\_\_\_ weekly \$ \_\_\_\_\_ monthly \$ \_\_\_\_\_ quarterly \$ \_\_\_\_\_ semi-annually \$ \_\_\_\_\_ annually

Name \_\_\_\_\_ Spouse Name \_\_\_\_\_

Phone number \_\_\_\_\_ E-mail Address \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

**3. How do you wish to pay? We accept personal checks or credit card payments. (See below)**

- a. You may write a check to "St. Michael Church" and mail it to the Church Office. (see address above)
- b. You may process an "automatic bill pay" with your bank that will mail a recurring monthly hard-copy earmarked check to St. Michael Church.
- c. You may pay by credit card using our website donation page (a 3% processing fee will apply) at: <https://www.stmichaelvannuys.org/donate/> and we will be immediately notified.
- d. You may arrange for a recurring monthly automatic withdrawal from your bank account using our church bank routing number and bank account.

**Note: Each donation to St. Michael Church should be earmarked, i.e., "Building Fund," "Pledge," etc.**

Print names of baptized Orthodox persons in your household.

\_\_\_\_\_  
Name Age

\_\_\_\_\_  
Name Age

\_\_\_\_\_  
Name Age

\_\_\_\_\_  
Name Age

\_\_\_\_\_  
Name Age



# SAVE THE DATE

## ST. MICHAEL'S

### 31<sup>ST</sup> ANNUAL GOLF CLASSIC

HELP CONTINUE THE LONG-STANDING TRADITION OF  
"GETTING OUT FOR THE DAY"  
BY PARTICIPATING IN OUR ANNUAL GOLF CLASSIC AND BBQ  
*MONDAY, June 3<sup>rd</sup> – WOOD RANCH GOLF CLUB*

**GOLFERS – or those who claim to be!!!!**

Make up your own foursome or we'll pair you up.  
Shotgun Start – 4 Golfer Scramble Format – 3 Mulligans  
Participation in Putting Contest, Closest to the Line  
Team and Individual Awards  
Continental Breakfast – Box Lunch – Barbeque Dinner  
Sodas – Water – Beer – and More!!!!  
\$200.00 Per Player!

**NON-GOLFERS**

Can't get out the whole day, then join us later for an evening of fun & frolic!  
Barbeque Dinner  
Auctions and Raffles  
Special Golf Ball Raffle - \$50.00 each

For reservations or more information contact:  
Don Meena (661) 259-9449 or [donmeena@sbcglobal.net](mailto:donmeena@sbcglobal.net)  
Fred Milkie, Jr. (818) 535-4243 or [milkief@aol.com](mailto:milkief@aol.com)

**THE TWENTY-NINTH SUNDAY AFTER PENTECOST  
AND THE TWELFTH SUNDAY OF LUKE  
VENERABLE MAXIMOS THE CONFESSOR**

THE MARTYR NEOPHYTOS OF NICAEA; VENERABLE ZOSIMAS, BISHOP OF SYRACUSE IN SICILY

**أبوليتيكيون القيامة باللحن الثامن**  
أُنْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوبِ يَا مُتَحَنَّنٌ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ أَيَّامٍ، لِكَيْ تُعْتَقَنَا مِنَ الْآلَامِ،  
فِيَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

**أبوليتيكيون للقديس مكسيموس المُعترف  
باللحن الثامن**

يَا دَلِيلَ الْإِيمَانِ الْقَوِيمِ، وَمُعَلِّمَ التَّقْوَى وَالسَّيْرَةِ الْحَكِيمَةِ. كَوَكَبَ الْمَسْكُونَةِ وَزِينَةَ  
الْمُتَوَحِّدِينَ، مَكْسِيمُوسُ الْحَكِيمُ الْمَلْهُمُ مِنَ اللَّهِ. لَقَدْ أَنْزَلْتَ الْجَمِيعَ بِتَعَالِيمِكَ، يَا قَيْثَارَةَ  
الرُّوحِ. فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا.

**طروبارية رؤساء الملائكة باللحن الرابع**  
أَيُّهَا الْمُتَقَدِّمُونَ عَلَى الْأَجْنَادِ السَّمَاوِيِّينَ، نَتَوَسَّلُ إِلَيْكُمْ نَحْنُ غَيْرِ الْمُسْتَحَقِّينَ، حَتَّى أَنْتُمْ  
بَطْلِبَاتِكُمْ تَكْتَنُوفُونَا بِظِلِّ أَجْنَحَةِ مَجْدِكُمْ غَيْرِ الْهَيُولِيِّ، حَافِظِينَ إِيَّانَا نَحْنُ الْجَائِثِينَ  
وَالصَّارِحِينَ بِغَيْرِ فِتْوَرٍ، أَنْقِدُونَا مِنَ الشَّدَائِدِ، بِمَا أَنْتُمْ رُؤَسَاءُ مَرَاتِبِ الْقَوَاتِ الْعُلُوبِيَّةِ.

**قِنْدَاقِ دُخُولِ السَّيِّدِ إِلَى الْهَيْكَلِ بِاللْحَنِ الْأَوَّلِ**

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِ، يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَسَ الْمُسْتَوْدَعِ الْبَتُولِيِّ، وَبَارَكَ يَدَيَّ سِمْعَانَ كَمَا لَاقَ،  
وَأَدْرَكْنَا الْآنَ وَخَلَّصْنَا؛ إِحْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي الْحُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمُلُوكَ الَّذِينَ أَحْبَبْتَهُمْ،  
بِمَا أَنْتَ وَحْدَكَ مُحِبُّ لِلْبَشَرِ.

**الرسالة**

مَا أَعْظَمَ أَعْمَالَكَ، يَا رَبُّ، كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.  
فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولَسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ كُولُوسِي.

يَا إِخْوَةَ، مَتَى ظَهَرَ الْمَسِيحُ الَّذِي هُوَ حَيَاتُنَا، فَأَنْتُمْ أَيْضًا تَظْهَرُونَ حَيْنَيْذَ مَعَهُ فِي الْمَجْدِ.  
فَأَمِيتُوا أَعْضَاءَكُمْ الَّتِي عَلَى الْأَرْضِ: الزَّنى، وَالنَّجَاسَةَ، وَالهُوى، وَالشَّهْوَةَ الرَّدِيئَةَ، وَالطَّمَعِ  
الَّذِي هُوَ عِبَادَةٌ وَتَن. لِأَنَّهُ لِأَجْلِ هَذِهِ يَأْتِي غَضَبُ اللَّهِ عَلَى أَبْنَاءِ الْعِصْيَانِ. وَفِي هَذِهِ أَنْتُمْ  
أَيْضًا سَلَكْتُمْ حِينًا إِذْ كُنْتُمْ عَائِشِينَ فِيهَا. أَمَّا الْآنَ، فَأَنْتُمْ أَيْضًا أَطْرَحُوا الْكُلَّ: الْغَضَبَ،  
وَالسَّخَطَ، وَالخُبْثَ، وَالتَّجْدِيفَ، وَالكَلامَ الْقَبِيحَ مِنْ أَفْوَاهِكُمْ. وَلَا يُكْذِبُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا، بَلِ  
اخْلَعُوا الْإِنْسَانَ الْعَتِيقَ مَعَ أَعْمَالِهِ. وَابْسُوا الْإِنْسَانَ الْجَدِيدَ الَّذِي يَتَجَدَّدُ لِلْمَعْرِفَةِ عَلَى صُورَةِ  
خَالِقِهِ. حَيْثُ لَيْسَ يُونَانِي وَلَا يَهُودِي، لَا خِتَانٌ وَلَا قَلْفٌ، لَا بَرَبْرِيٌّ وَلَا اسْكِيثِي، لَا عَبْدٌ وَلَا حُرٌّ،  
بَلِ الْمَسِيحُ هُوَ كُلُّ شَيْءٍ وَفِي الْجَمِيعِ.

## الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ

(19:17-12)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا يَسُوعُ دَاخِلٌ إِلَى قَرْيَةٍ، اسْتَقْبَلَهُ عَشْرَةُ رِجَالٍ بُرْصٍ وَوَقَفُوا مِنْ بَعِيدٍ \*  
وَرَفَعُوا أَصْوَاتَهُمْ قَائِلِينَ: يَا يَسُوعَ الْمُعْلَمَ، اِرْحَمْنَا. فَلَمَّا رَأَاهُمْ، قَالَ لَهُمْ: امْضُوا وَأَرَوْا الْكَهَنَةَ  
أَنْفُسَكُمْ. وَفِيمَا هُمْ مُنْطَلِقُونَ طَهَّرُوا \* وَإِنَّ وَاحِدًا مِنْهُمْ، لَمَّا رَأَى أَنَّهُ قَدْ بَرِيَ، رَجَعَ يُمَجِّدُ اللَّهَ  
بِصَوْتٍ عَظِيمٍ \* وَخَرَّ عَلَى وَجْهِهِ عِنْدَ قَدَمَيْهِ شَاكِرًا لَهُ، وَكَانَ سَامِرِيًّا \* فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ:  
أَلَيْسَ الْعَشْرَةُ قَدْ طَهَّرُوا؟ فَأَيُّنَ التَّسْعَةِ؟ \* أَلَمْ يَوْجَدْ مَنْ يَرْجِعُ لِيُحْمَدَ اللَّهَ إِلَّا هَذَا الْأَجْنَبِيُّ؟ \*  
وَقَالَ: قُمْ وَامْضِ، إِيْمَانُكَ قَدْ خَلَصَكَ.

### ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعنى عمومية المشاركة فيه لذوى العقيدة الواحدة، الا إن المشاركة في  
سر القربان المقدس هنا مقتصر فقط على أعضاء الكنائس الارثوذكسية والذين يحضرون أنفسهم  
بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة (وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة فى الخبز  
المقدس الذى يوزع عند إنتهاء مراسيم القداس). رجاء مراجعة الكاهن إذا رغبت أن تصبح عضوا  
فى الكنيسة الارثوذكسية.